



الجمهورية التونسية
République Tunisienne

وزارة الشؤون الثقافية
Ministère des Affaires Culturelles

المؤسسة الوطنية لتنمية المهرجانات
والتظاهرات الثقافية والفنية
Établissement National pour la Promotion des Festivals
& des Manifestations Culturelles & Artistiques

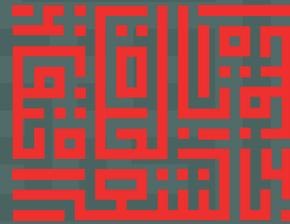
2^{ème} édition
الدورة الثانية

أيام قرطاج الشعرية
JOURNÉES POÉTIQUES
DE CARTHAGE

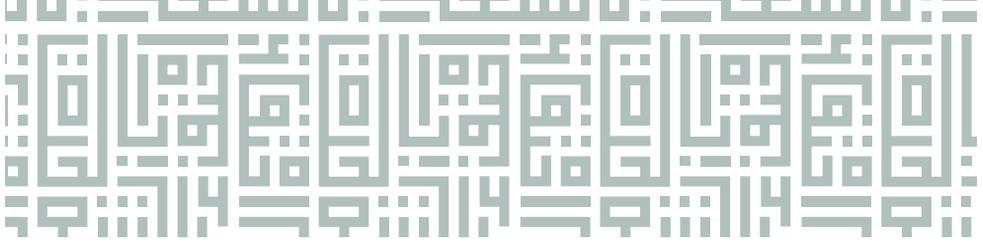
برنامج النشاط الثقافي
في أيام قرطاج الشعرية

29-22
مارس
2019

بمدينة الثقافة



احتفاء بالشعر احتفاء بالحياة



الجمهورية التونسية
République Tunisienne

وزارة الشؤون الثقافية
Ministère des Affaires Culturelles

المؤسسة الوطنية لتنمية المهرجانات
والتظاهرات الثقافية والفنية
Établissement National pour la Promotion des Festivals
& des Manifestations Culturelles & Artistiques



برنامج النشاط الثقافي
في أيام قرطاج الشعرية

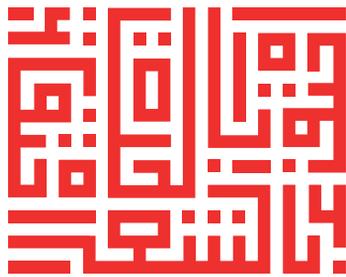
أيام قرطاج الشعرية 2
JOURNÉES POÉTIQUES
DE CARTHAGE

29 - 22
مارس 2019
SUSA

2^{ème} édition
الدورة الثانية
بمدينة الثقافة



J P C



احتفاء بالشعر احتفاء بالحياة



الجمعة 22 مارس 2019

مسرح الأوبرا

17.00 - 16.00

حفل افتتاح أيام قرطاج الشعريّة بمدينة الثقافة
كلمة السيد وزير الشؤون الثقافية، د. محمد زين العابدين
كلمة مديرة أيام قرطاج الشعريّة

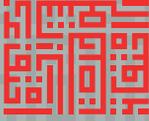
حفل موسيقيّ بقيادة الموسيقار عبد الرّحمان العيادي

19.00 - 17.00

أمسية شعريّة في مدينة الثقافة:

الشعراء:

- حبيب الصايغ (الإمارات)
- محمد الغزّي (تونس)
- سامي مهدي (العراق)
- راشد عيسى (الأردن)
- جاسم الصّحّيح (السعودية)
- محمّد البريكي (الإمارات)
- شميصة التّعمانّي (عمان)
- علا خضارو (لبنان)
- أماني الزّعبيّي (تونس)



السبت 23 مارس 2019

قاعة المكتبة : معهد تونس للترجمة:

13.00-11.00

حقائب الشعر: إشراف حبيب بن صالحه
استقبال الحقائب الأكاديمية الجزائرية والمغربية
وعرضها و جمع الدواوين في قاعة بيانات تونسية

قاعة المحاضرات: معهد تونس للترجمة:

13.00-10.00

عشاق الشعر، إشراف: رضا كشتبان
يوم الشعر العربي:
- شعراء تونسيون في الأفق الجديد.
- أداء وقراءات، منور صمداح، محمد الغزي، صالح القرمادي ، أحمد اللغماني، آدم فتحي، محمد الصغير أولاد
أحمد، عبد العزيز قاسم، جمال الصليعي
- إبداعات الشباب التلميذ والطالبي
- شعر الشعراء عن الشعراء: سميح القاسم وأبو القاسم الشابي

قاعة المحاضرات: معهد تونس للترجمة:

16.00-13.00

قناديل: إشراف محمد فريد السعيداني
- جمعية التنمية الثقافية و الفن المتجول، إشراف: المخرج نصر الدين الحجاج
- جمعية "محبّات " من صفاقس، إشراف: الشاعر الهادي العايش
- منتدى " نض القوافي " مركز مسارات، إشراف: الشاعر عادل الجبراني
- منتدى " همس العاشقين " ، إشراف: الشاعرة نجوى النوي
- نادي توفيق بكار للسرد لدار الثقافة ابن خلدون، إشراف: الدكتور مصطفى المدائني
- صالون " السرايا للأدب و الفنون و التراث "، إشراف: الشاعرة سليمة السرايري
- نادي " عرار " للأدب و الثقافة و الشعر - فرع تونس، إشراف: الشاعرة لمياء العلوي

- نادي " السَّعادة " - باب العسل، تونس. إشراف: الأستاذ كمال المعموري

مداخلة موسيقيّة للفنان عازف العود زياد الفطناسي

قاعة المحاضرات: معهد تونس للترجمة:

16.00-19.00:

أمسية شعريّة 1 في مدينة الثقافة،

الشُّعراء:

- سعيد الصَّقلاوي (عمان)
- عبد العزيز الحاجي (تونس)
- زينب الأوج (الجزائر)
- عبد الله العنزي (الكويت)
- زين العابدين الضبيبي (اليمن)
- صلاح بن عياد (تونس)
- فاطمة كرومة (تونس)

أمسية شعريّة 2 في مدينة الثقافة،

الشُّعراء:

- يوسف شقرة (الجزائر)
- سفيان رجب (تونس)
- أحمد الحريشي (المغرب)
- بحر الدّين عبد الله (السّودان)
- سلوى الرّابحي (تونس)
- محمّد الرّابي (تونس)

21.00-19.30:

حفل موقف دوز
سهرة السّامور
إخراج: جمال بوستّة

الأحد 24 مارس 2019

11.00-13.00

قاعة المحاضرات: معهد تونس للترجمة:

المقرر 1: أزمة نقد الشعر:

ينبغي أن نسجل أنّ أسماء الشعراء كانت تفوق دائماً أسماء النقاد، وهذا دليل على أنّ الخطاب الشعريّ يفوق كما الخطاب النقديّ، ممّا يجعل متابعة النقاد للإبداع الشعريّ محدودة كما وكيفاً. أضف إلى ذلك أنّ تجارب الشعر مافتتت تبتعد، بثورتها على الأغراض والأوزان والاستعارات التقليديّة وبحثها عن الجديد الجديد، عن أفق انتظار القارئ ابتعاداً يتفاقم كلّ يوم، ممّا جعل تقبل الشعر وقراءته وتدوّقه ونقده مأزوماً. هذه الأزمة يعسر تشخيصها. فهل هي أزمة نصّ شعريّ أم أزمة النصّ النقديّ؟ أم هي أزمة مسافة؟ وتواصل أم هي أزمة تربية وثقافة؟

إدارة: مبروك المناعي،

المشاركون: محمّد علي الموساوي، حاتم الفطناسي، بسام البرقاوي، سمير السّحيمي.

11.00-13.00

قاعة: صوفي القلي

حقائب الشعر: إشراف حبيب بن صالحه

الشعر الجزائريّ بعيون تونسيّة

10.00-13.00

قاعة عمر الخليلي

عشاق الشعر، إشراف: رضا كشتبان

يوم الشعر الفرنسيّ:

الحرية والحبّ والقيم الانسانية في الشعر الفرنسيّ:

لامرتين Lamartine، بريفيير Prévert، بودلير Baudelaire، فيني Vigny...

- الشعر و حوار الألسن ، لامرتين و الأفق العربي. شعر وصور أو شاعريّة الفنّ التشكيلي

14.00-17.00

قاعة المحاضرات: معهد تونس للترجمة

قناديل: إشراف محمّد فريد السّعيداني

- منتدى " حديث الرّوح " ، إشراف: الكاتب سلمان سعداوي

- المنتدى الشعريّ " بيت درويش "، إشراف: الشاعرة سنية الفرجاني

- منتدى الثقافة لرابطة تونس للثقافة و التّعدّد، إشراف: الدّكتور ناجي الحجلّاي

- جمعيّة " الصّالون الأدبيّ " بقابس، إشراف: الشّاعر سفيان المسيليني

- جمعيّة أولاد حمد تونس للشّعر، إشراف: الأستاذة حياة حمدي و الأستاذ عادل الحاج سام

- نادي " كاتب و فنان " لدار الثقافة ابن زيدون، إشراف: الشاعر محمد بليغ التركي
- جمعية المنارة الثقافية للإبداع، إشراف: الشاعر نصر بن حامد العويني
- نادي الشعر الفرنكوفونيّ و الشعر العالميّ بفضاء كارمن، إشراف: الشاعرة تونس ثابت
مداخلة موسيقية : للفنان علاء الدين الزغلامي (عود)
و الفنان آدم سويسي (كامنجة)

قاعة: صوفي القلي

17.00-15.00:

أمسية شعرية 1 في مدينة الثقافة،

الشعراء:

- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| - حسين القباحي (مصر) | - أحمو حسن الأحمدي (المغرب) |
| - كمال العبادي (تونس) | - محمد الكنايسي (تونس) |
| - رضا العبيدي (تونس) | - أمامة الزاير (تونس) |
| - محمد النجار (تونس) | |

قاعة: صوفي القلي

19.30-17.30:

أمسية شعرية 2 في مدينة الثقافة،

- | | |
|-----------------------|-----------------------------|
| - ريم البياتي (سوريا) | - عبد الوهاب الملوّح (تونس) |
| - محمد خضير (الأردن) | - محمد العربي (تونس) |
| - جميل عمامي (تونس) | - معزّ العكايشي (تونس) |
| - عبيد العياشي (تونس) | |

21.00-17.30:

حفل سلام/ slam

اسم "معنا"

إشراف: حمدي مجدوب

المشاركون:

- 1- ليليا بن رمضان: عن تجربة "كلام شارع"
- 2- صابرين الغنودي: منظّمة تظاهرة "سيّدة الكلمات"
- 3- رحاب الطرابلسي: منظّمة تظاهرة "فانتازيا"
- 4- بلحسن محرز: منظّم تظاهرة « Lamma zone »
- 5- ريم عيفة: منظّمة تظاهرة "أثر الفراشة"
- 6- وسيم البحري: منظّم تظاهرة "فكّ على فتي"
- 7- عايدة حمزة: صاحبة الجائزة الأولى سنة 2018 في مسابقة slam المنظّمة من طرف مهرجان تونس الركح الحرّ
- 8- رمال البوسالمي: صاحبة الجائزة الأولى سنة 2019 في مسابقة slam المنظمة من طرف جمعية "أنا يقظ".

الإثنين 25 مارس 2019

قاعة: صوفي القلي

13.00-11.00

حقائب الشعر: إشراف حبيب بن صالحه
الشعر المغربي بعيون تونسية

قاعة المحاضرات: معهد تونس للترجمة:

13.00-11.00

المنبر2: الشعر وما بعد الحداثة:

إذا كانت مقولة "الجديد" قد ارتبطت على نحو وثيق بالحداثة، بوصفها بحثا محمومًا عن الجديد في أشكال شتى، في السياسة والاقتصاد والأدب والفن والعلم والفلسفة وحتى الدين ... فإن "ما بعد الحداثة" في بعض التعريفات هي هذه العودة إلى كل ما ترك وقَد قيمة الاستعمال، وتعلّط كل وظائفه، وسقط في مقبرة الإهمال. السؤال الذي يطرحه هذا المنبر: هل انتقل الشعر من الحداثة إلى ما بعد الحداثة بسبب العزوف عن طلب الجديد والتجديد؟ أم انتقل إلى ما بعد الحداثة بسبب عودته إلى شكله القديم ونصوص تراثه الشعريّ بما تحويه من إيقاعات وأوزان واستعارات وأغراض؟ وكيف ينبغي فهم هذه العودة وتأويلها؟

إدارة: حاتم الفطناسي

المشاركون: هشام المسعودي، سامي مهدي، علاء عبد الهادي، محمود الصّبع، أشرف القرني

قاعة عمر الخليفة

13.00-10.00

عشاق الشعر، إشراف: رضا كشتبان

يوم الشعر الإسباني:

- الشعر يخترق الأفق الإسباني ويستعيد مجد القوافي
- رضا مامي وأنطولوجيا الشعر التونسي باللسان الإسباني
- قارسيا لوركا في الشعر العربيّ
- الشابي والإسبانية

قناديل: إشراف محمّد فريد السّعيداني

- جمعيّة " مراجعات "، إشراف: الشّاعر المختار المختاري
 - نادي حوار مع الكتّاب الفرنكفونيّين لإتحاد الكتّاب التونسيين فرع تونس العاصمة، إشراف: الكاتب الحبيب فلفول
 - هيئة الحوار الثقافي الدّائم فرع تونس، إشراف: الشّاعر رفيع بالرزاقه
 - رابطة الكتّابات التونسيّات - إشراف الكتّابة حياة الرّئيس والشّاعرة سعيدة الفرشيثي
 - نادي مؤانسات فكريّة بدار الثّقافة ابن رشيق، إشراف: الكاتب عمر السّعيد
 - نادي المقهى الأدبيّ لدار الثّقافة السّليمانيّة، إشراف: الشّاعرة سامية رمان
 - جمعيّة " نادي دار المرّي "، إشراف: الأستاذ محمّد البرّاق
- مداخله موسيقيّة : للفنانة عازفة الكمان صابرين الشّلاخ (المعهد العالي للموسيقى تونس)

- أمسية الشّعر الشّعبي 1 تقديم: جليدي العويني
- محمّد المبروك، توفيق الصّغير، سالم الدّلسي، أحلام المنصوري، محمّد الحمدي، محسن الخبّاسي، العيد مصابحيّة، عبد المجيد البرغوثي، عمران التّفّاحي، حسّان بلعبيدي (الجزائر)، محمّد علي الدّنقلي (ليبيا).

أمسية شعريّة في مدينة الثّقافة:

الشّعراء:

- عبد الكريم يونس (سوريا)
- سليمان الجوادي (الجزائر)
- هنده محمّد (تونس)
- عادل المعيزي (تونس)
- مراد العمديوني (تونس)
- ياسين الطّنفوري (تونس)
- لظفي عبد الواحد (تونس)



الثلاثاء 26 مارس 2019

قاعة: صوفي القأي

:13.00-11.00

حقائب الشعر: إشراف حبيب بن صالحه
تلقي الشعر المغربي

قاعة عمر الخليفة

:13.00-10.00

عشاق الشعر، إشراف: رضا كشتبان
يوم الشعر الروسي:
- المرأة والحبّ والرّبيع في الشعر الروسي
- الشعر وفنون الموسيقى والرّقص
- جمعية نادي جاري للمواطنات الروس بتونس - مدرسة الباليه، دياغيليفا، بقيادة إينا بوشناق.
- السّياب وبوشكين، الأداء الشعري بالعربية واللّغة الروسيّة
- مشاركة تلاميذ اللّغة الرّوسية بالمعاهد الثّانويّة

قناديل: إشراف محمّد فريد السّعيداني

- صالون الزّوراء، إشراف: الشّاعرة صفية قم
 - جمعية " ستّة و خمسون " للإبداع، إشراف: الشّاعرة سهام العكرمي الخضراوي
 - نادي الشّعر بقلبيبة، إشراف: الشّاعرة لمياء لمجيد
 - صالون الأدب المعاصر، إشراف: الكاتبة فتحية البروري
 - منتدى " سطور "، فرع تونس، إشراف: الكاتب حاتم القصير
 - جمعية " دنيا الأمل "، إشراف: الشّاعر جلال الدّجبي
 - جمعية ملتقى الحرف الأصيل، إشراف: الشّاعرة فاطمة عياديّة سعد الله
 - نادي " المحبّة " باب العسل، تونس، إشراف: الشّاعرة سنية البوغاّمي
- مداخلة موسيقية : للفنان محمّد بيج (عازف قانون)

أمسية الشّعر الشعبي 2 تقديم: جليدي العويني

- حبيب البشراوي، علي كريد، عمر هلال، علي شوشان، ضو الحدّاد، أحمد البّناي، ناصر الرّديسي، حنان العيّاري، فرج منصر، توفيق ومان (الجزائر)، سالم العالم (ليبيا).

أمسية شعريّة في مدينة الثقافة:

الشّعراء:

- عبد المنعم الأمير (العراق)
- عمر الرّاجي (المغرب)
- ليونور ميرينو غارثيا (إسبانيا)
- سمير العبدليّ (تونس)
- أكرم العبيدي (تونس)
- نضال السّعيد (تونس)
- سلوى الرّاشدي (تونس)



الإربعاء 27 مارس 2019

قاعة المحاضرات: معهد تونس للترجمة:

11.00-13.00

المنبه3: شعراء روائيون:

يلاحظ كل من تابع المشهد الثقافي التونسي أو العربي بروز ظاهرة جديدة هي الشعراء الروائيون، أي الشعراء الذين راوحوا بين كتابة الشعر وكتابة الرواية. فهذا الانتقال من جنس أدبي إلى آخر يدعو إلى التساؤل عن دواعي هذا الانتقال: هل يفسر ذلك بهيمنة الرواية على السوق الأدبي، فتضاءل من جراء ذلك حجم قراءة الشعر الذي كان ومازال يتغذى بحضور جمهوره ومواكبته لمحافله وإصداراته؟ أم يفسر بدوافع ذاتية فرضت على الشاعر التنويع في تجربته الإبداعية؟ هل تغني التجربة الشعرية الكتابة الروائية؟ هل يؤثر فن الرواية في فن الشعر؟ وكيف؟ تلك أسئلة مفتوحة تحتاج إلى تأمل وحوار بين كتاب الشعر والرواية والنقاد.

الجلسة الأولى:

11.00-12.00

إدارة: منصف الوهايبى

المشاركون: مولدي فروج، محمد الخالدي، حافظ محفوظ، عائشة البصري.

الجلسة الثانية:

11.00-12.00

إدارة: رضا بن حميد

المشاركون: محمد علي اليوسفي، راضية الشهابي، حسن النجمي، يوسف رزوقة

قاعة: صوفي القلي

11.00-13.00

حقائب الشعر: إشراف حبيب بن صالح

محفوظاتي. ذاكرة البيت الأول

قاعة عمر الخليفة

10.00-13.00

عشاق الشعر، إشراف: رضا كشتبان

يوم الشّعر الإيطالي:

- التّعريف بالشّعر الإيطالي
- دفاتر شعريّة إيطاليّة في مختلف الحقب بمشاركة أهل الاختصاص من تلاميذ و أساتذة .
- إيقاعات إيطاليّة في الأفق الفنّي العربيّ .
- قراءات للشّعر الإيطاليّ .

16.00-13.00

قاعة المحاضرات: معهد تونس للترجمة:

قناديل: إشراف محمّد فريد السّعيداني

- منتدى " ضفائر القصيد "، إشراف: الشّعر لطفي تّيّاهي
- جمعيّة " نادي حوارات "، إشراف: الدّكتورّة منى تقيّة
- فرع إتحاد الكتاب التّونسيّين سوسة، إشراف: الشّاعرة عائشة المودّب
- منتدى قبسات في الفكر و الأدب، إشراف: الأستاذ ماهر الجمازي و الأستاذ فاخر بن سعيد
- مجالس " همس الموج الأدبيّة و الفنّيّة "، إشراف: الشّاعرة سنية عبد اللّطيف
- جمعيّة " ريحة بلادي "، إشراف: الشّاعرة حياة عبد الخالق
- مداخلة موسيقيّة: للفنان عازف العود هاني الشّويخ (المعهد العالي للموسيقى تونس)
- مداخلة موسيقيّة: للفنان سالم مقني (كمان)

19.00-16.00

قاعة المحاضرات: معهد تونس للترجمة:

أمسية شعريّة 1 في مدينة الثقافة،

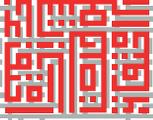
الشّعراء:

- الحبيب الرّزّاد (تونس)
- علي العرابي (تونس)
- منذر العيني (تونس)
- سونيا الفرجاني (تونس)
- ليليانا فوسالو (رومانيا)
- رحيم الجماعي
- آليوني بادارا باي (السّينغال)

أمسية شعريّة 2 في مدينة الثقافة:

الشّعراء:

- مبارك السّالمين (اليمن)
- حسن التّجمي (المغرب)
- صابر العبسي (تونس)
- عائشة البصري (المغرب)
- أشرف القرقني (تونس)
- عليّ العامري (الأردن)
- سهام صفر (تونس)



الخميس 28 مارس 2019

قاعة: صوفي القبي

11:00-13:00:

حقائب الشّعر: إشراف حبيب بن صالحه
في كلّ محطة قصيد

قاعة المحاضرات: معهد تونس للترجمة:

11:00-13:00:

المنبر4: شعراء مترجمون:

إذا وضعنا في الحسبان أنّ ترجمة الشّعر تأتي بعد الشّعر، والترجمان ينجم بعد الشّاعر، شغل الترجمان بالضرورة مرتبة "أول تالٍ" أو "التالي الأول" وكان مكربها، بحكم تلك المرتبة، على أن يكرّر ما قيل، ولكن ماذا يحدث إذا كان الترجمان شاعرا: هل ينبغي أن نعامل ترجمته على أنّها نتاج الخيانة، بحكم أنّ كلّ ترجمان هو خائن خوّان، أم ينبغي أن ننظر إليها على أنّها ضرب من ضروب التناص فنعامل نضّه المترجم بوصفه إبداعا شعرياً؟

إدارة: عثمان بن طالب

المشاركون: آدم فتحي، جمال الجلاصي، رضا مامي، صلاح بن عباد.

قاعة عمر الخليلي

10:00-13:00:

عشاق الشّعر، إشراف: رضا كشتبان

يوم الشّعر الإنكليزي:

- حلقة الأداء الشعري للأستاذة - شعراء من الطلبة والتلاميذ - شعراء عرب في علاقة بالشعر الإنكليزي
- الشعر بين الإلقاء الفنّي والإبداع الجمالي - الشّعر والمسرح - محمّد الدرّة وعهد التميمي.
- الشّعر الفلسطيني والنضال المستمرّ - أشعار وموسيقى ورسم بالحركات.

قناديل: إشراف محمد فريد السعيداني

- نادي الكتاب الأمينين، إشراف: الشاعر البشير المسعودي
- جمعية عبق الإبداع التربوية و التثقيفية، إشراف: الشاعرة حبيبة خضراوي
- نادي " الحكواتي " لدار الثقافة المرناقية، إشراف: الأستاذة رابعة قلايد
- منتدى أدب و معارف بالفضاء الثقافي الفبريكة، إشراف: الشاعرة حنان عباسي
- جمعية " بيت المتوسط "، إشراف: الشاعر جميل عمامي
- نادي الشعر بالمركز الثقافي الجامعي الحسين بوزيان، إشراف: الشاعرة أمل السبيعي
- نادي الشعر المتوسطي لجمعية سفراء المتوسط للتنمية و الثقافة، إشراف: المدونة هالة الوسلائي
- الجمعية الوطنية للإبداع الثقافي، إشراف: السيد سعيد بجاوي

مداخلة موسيقية : للفنان عازف العود ماهر فرحات حرجيرة

أمسية شعرية 1 في مدينة الثقافة:

الشعراء:

- عبد الكريم يونس (سوريا)
- جهاد المثناني (تونس)
- مفتاح العمباري (ليبيا)
- منى الزريقي (تونس)
- عبد الكريم الخالقي (تونس)
- حليلة الصادق (ليبيا)
- سالم المساهلي (تونس)
- عبد الوهاب المنصوري (تونس)
- سيد السالك (تونس)



حفل اختتام

حفل موسيقي
أمسية شعريّة في مدينة الثقافة:

الشعراء:

- علاء عبد الهادي (مصر)
- يوسف عبد العزيز (الأردن)
- ساجدة الموسوي (العراق)
- متوكّل طه نزال (فلسطين)
- محمّد إبراهيم يعقوب (السعودية)
- عزّادي نصري (تونس)
- عارف الساعدي (العراق)
- ابتهاج تريتر (السودان)

إعلان عن نتائج الجوائز لأيّام قرطاج الشعريّة

إعلان عن نتيجة المخطوط الشعري الأوّل

إعلان عن نتيجة جائزة العمل الشعري البكر

إعلان عن نتيجة جائزة جعفر ماجد في الشعر

كلمة السيّد وزير الثقافة

كلمة السيّدة المديرية: قراءة التقرير الختامي



2^{ème} édition
الدورة الثانية

برنامج النشاط الثقافي
في أيام قرطاج الشعرية



معهد تونس للدراسة
Institut National de la Recherche Scientifique

احتفاء بالشعر احتفاء بالحياة